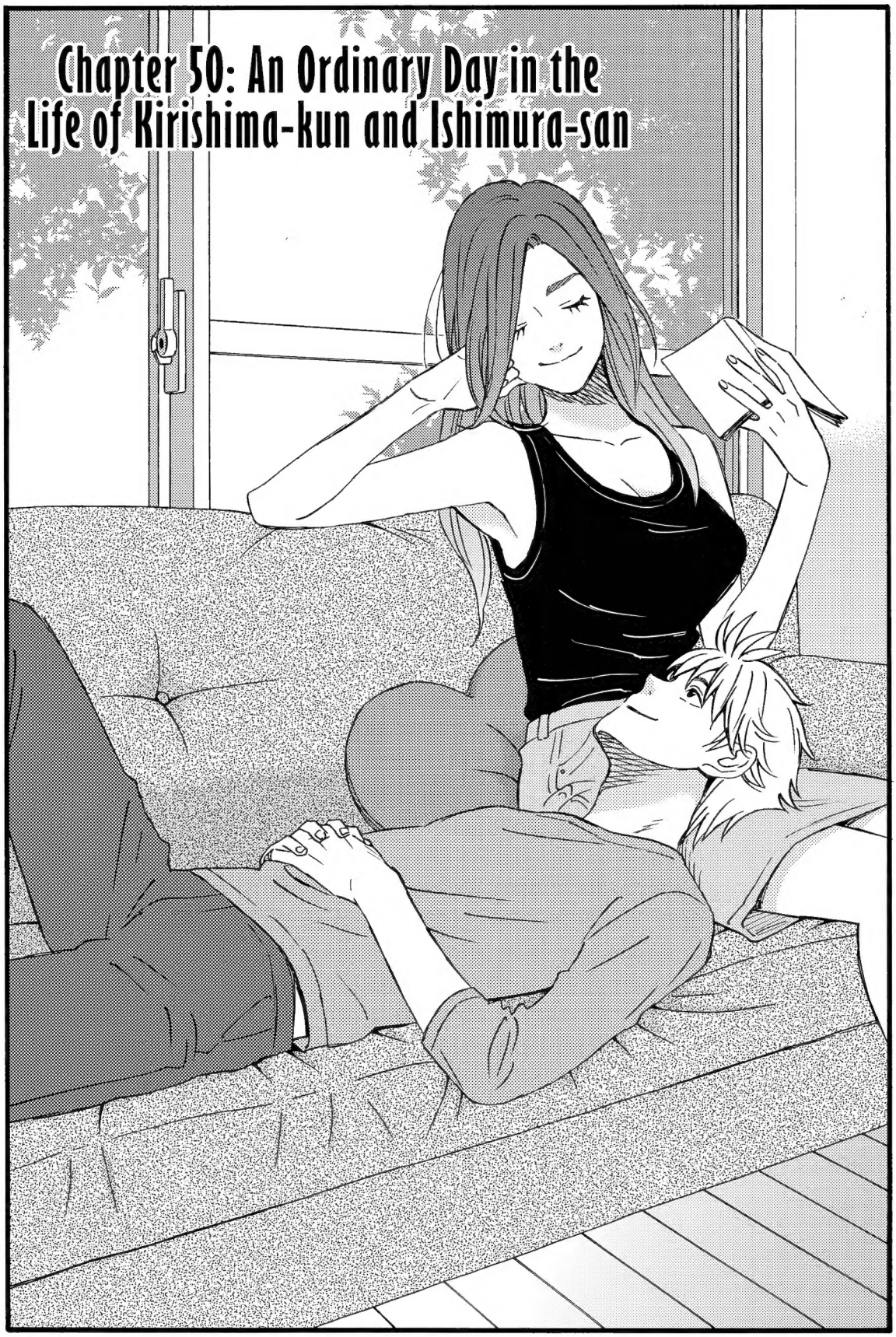
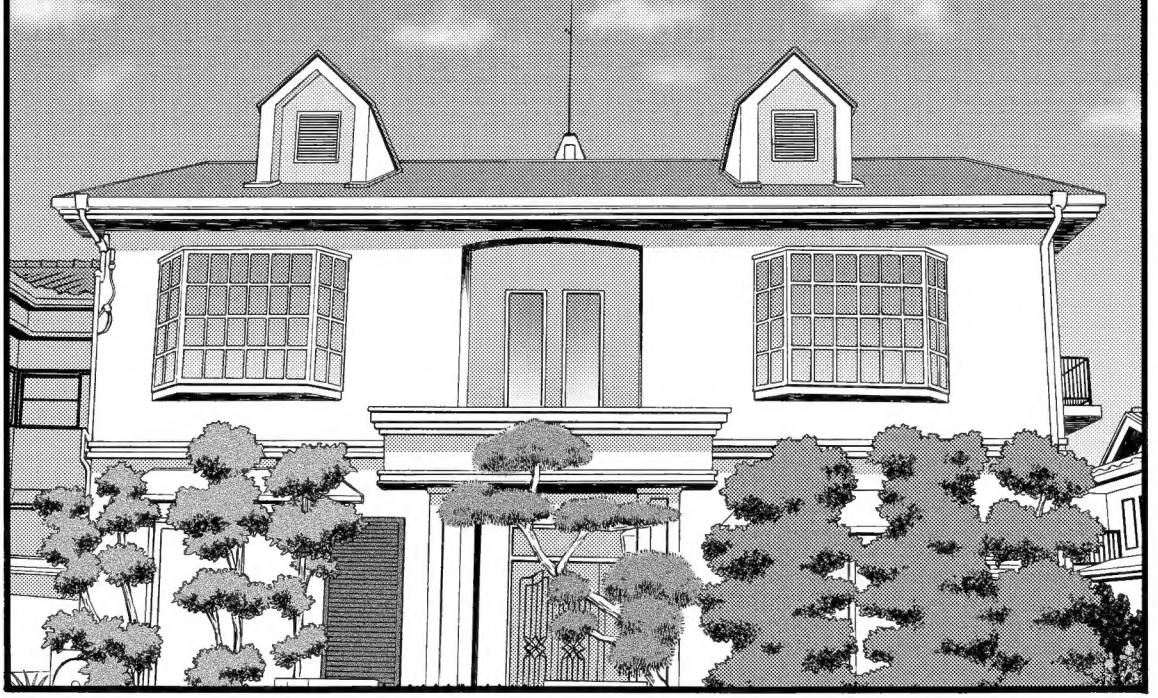
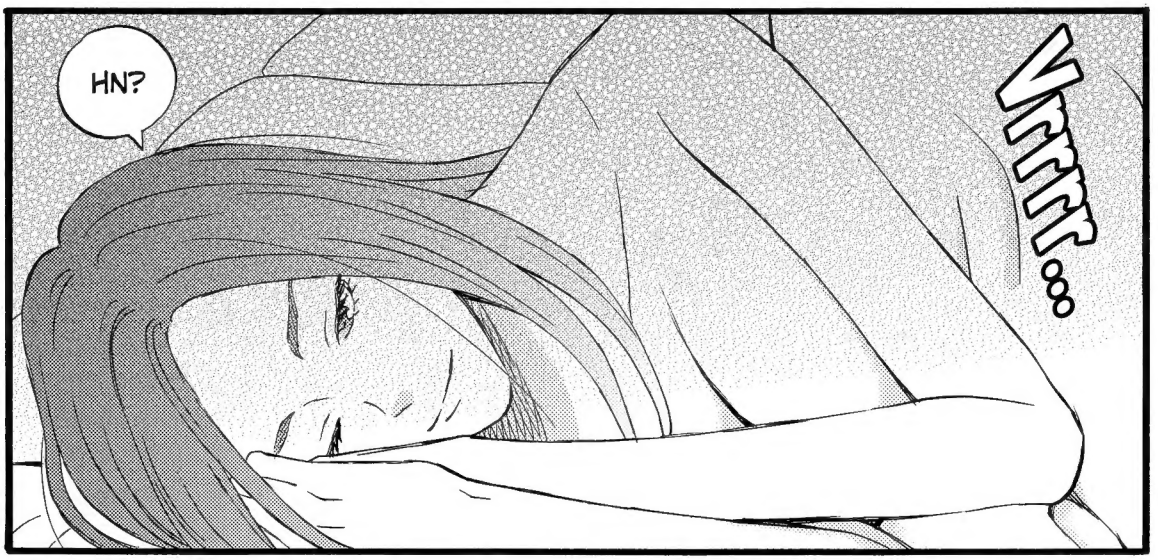
Chapter 50: An Ordinary Day in the Life of Kirishima-kun and Ishimura-san

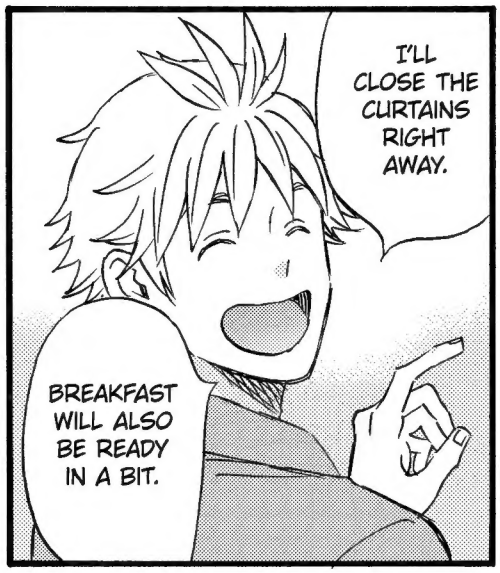


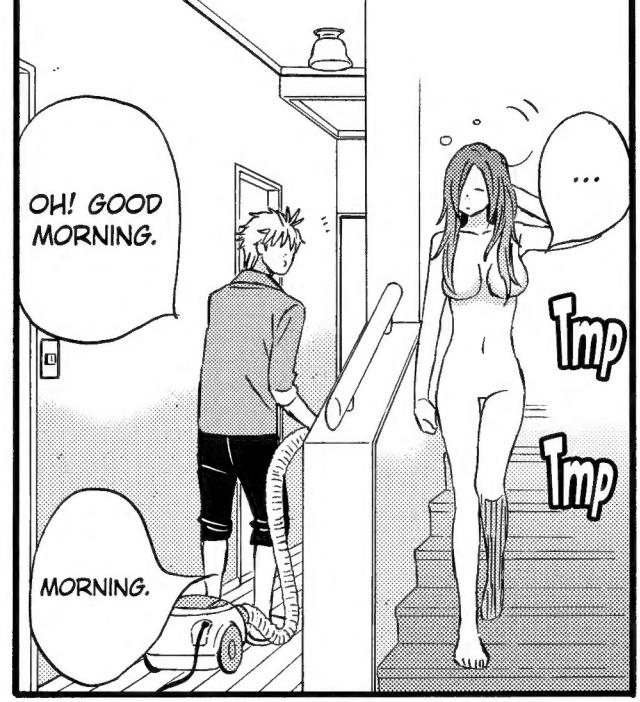


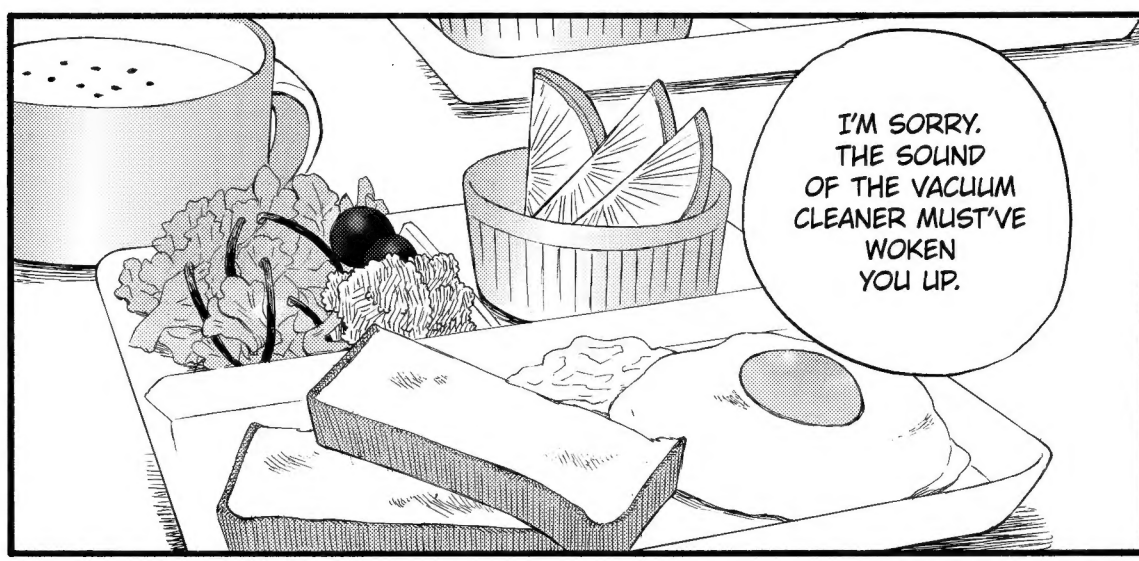

HN?
Vrrrr...

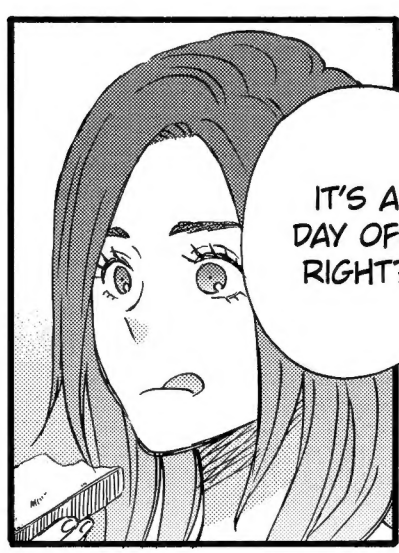
Whirr...

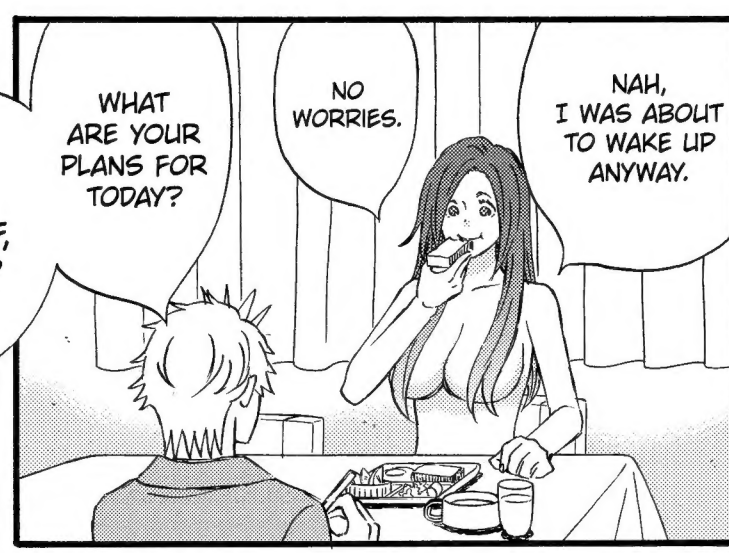
Whirr...
Vrrrr...


I'LL CLOSE THE CURTAINS RIGHT AWAY.
BREAKFAST WILL ALSO BE READY IN A BIT.

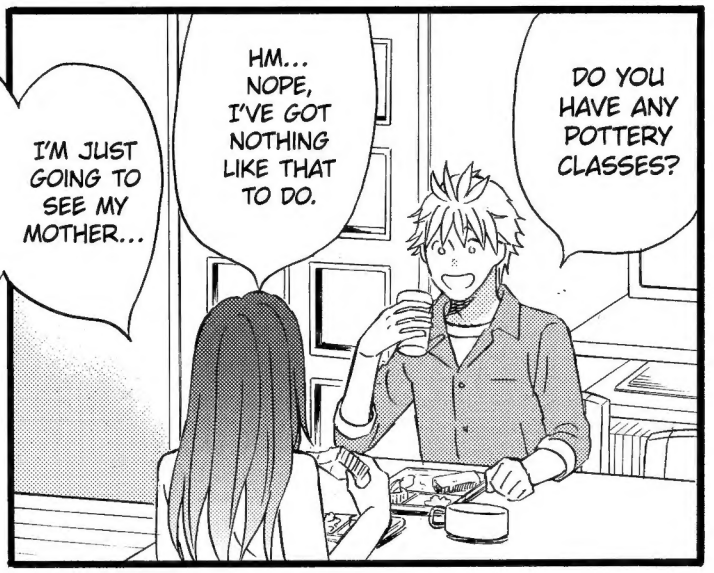

OH! GOOD MORNING.
MORNING.
...
Tmp
Tmp

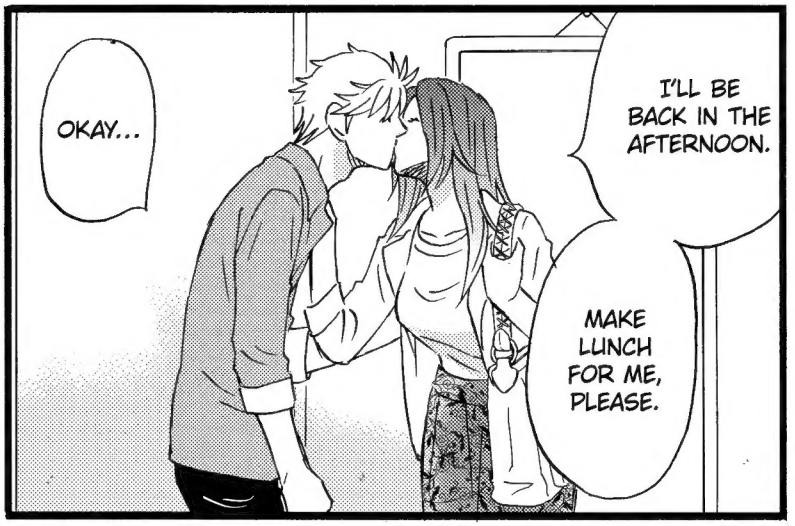

I'M SORRY. THE SOUND OF THE VACUUM CLEANER MUST'VE WOKEN YOU UP.


IT'S A DAY OFF, RIGHT?

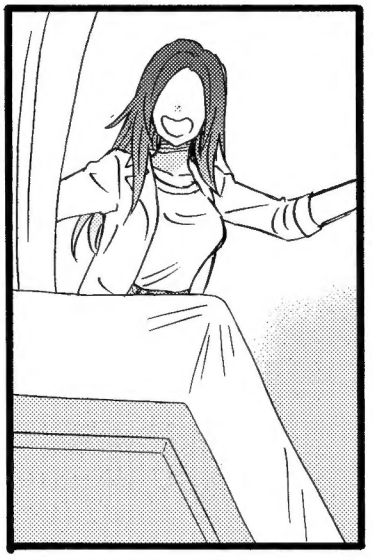

WHAT ARE YOUR PLANS FOR TODAY?
NO WORRIES.
NAH, I WAS ABOUT TO WAKE UP ANYWAY.

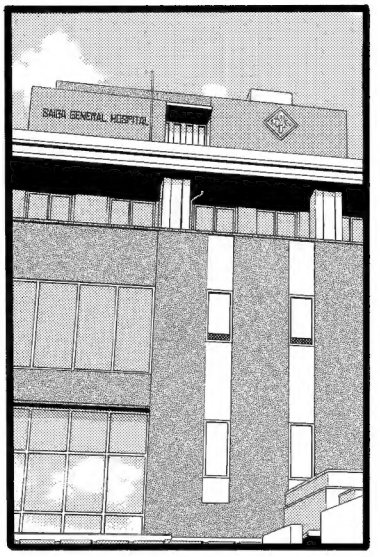
...UM. I'M SURE YOU UNDERSTAND, BUT JUST IN CASE...
AND AFTER THAT I'M THINKING OF SPENDING THE REST OF THE DAY AT HOME, READING OR EMBROIDERING.


I'M JUST GOING TO SEE MY MOTHER...
HM... NOPE, I'VE GOT NOTHING LIKE THAT TO DO.
DO YOU HAVE ANY POTTERY CLASSES?


OKAY...
I'LL BE BACK IN THE AFTERNOON.
MAKE LUNCH FOR ME, PLEASE.

YEAH, YEAH... I GET IT.
MIYAKE WILL PROBABLY COME TODAY. SO LEAVE YOUR CLOTHES ON...

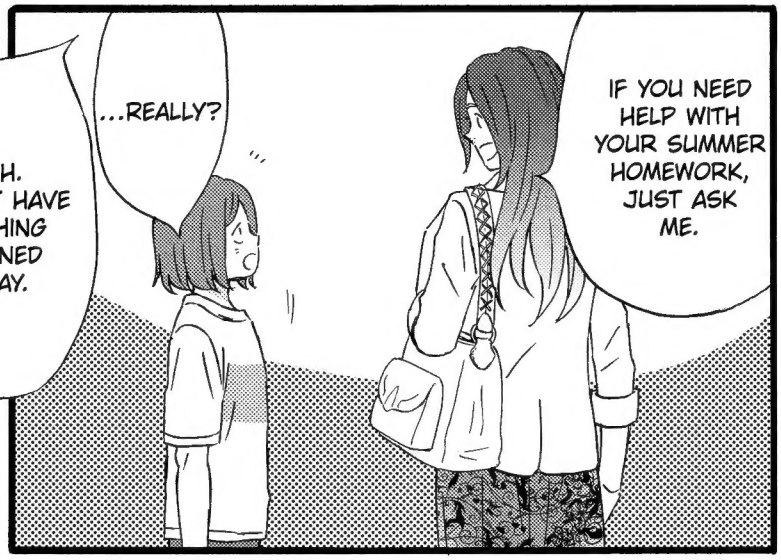


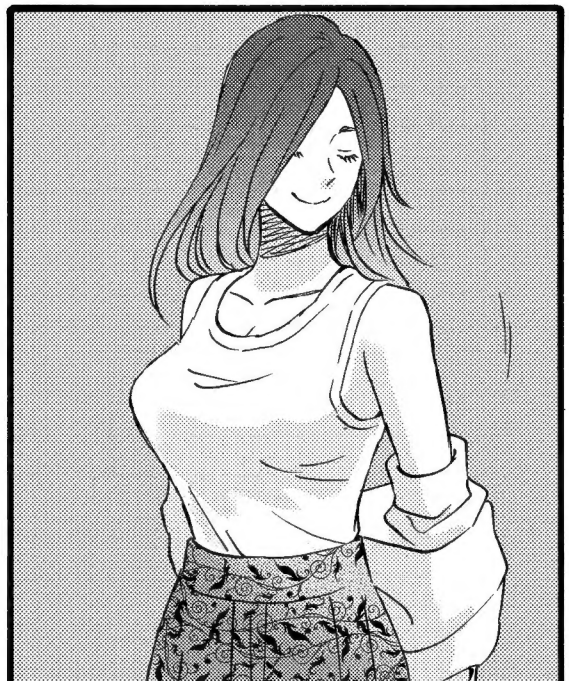

SAGA GENERAL HOSPITAL

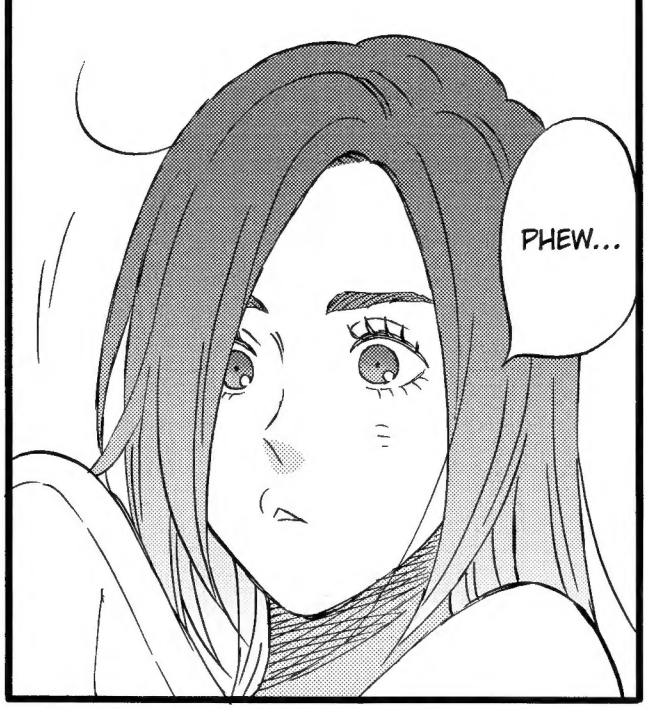
OHH! YOU'RE HERE, MIYAKE-KUN.
WELCOME BACK.
ANOTHER HOT DAY TODAY...

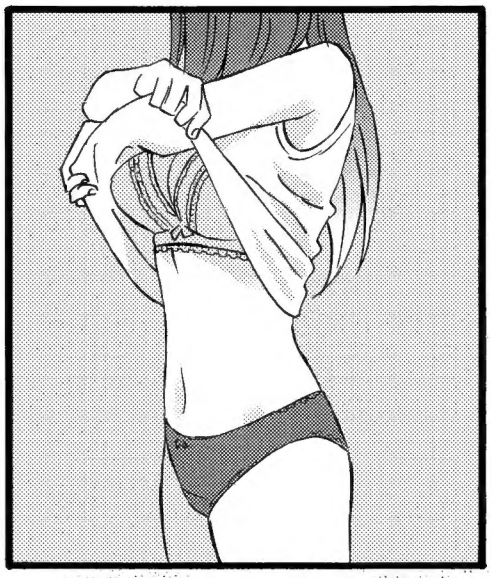
I'M HOOOME...!

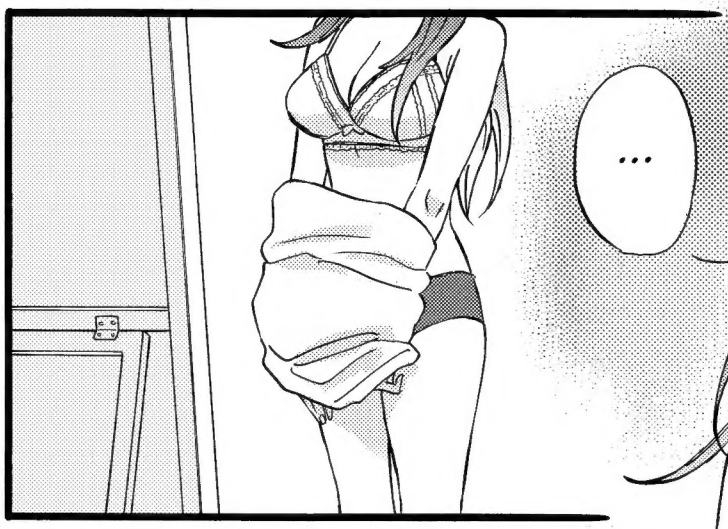
THANK YOU!
YEAH. I DON'T HAVE ANYTHING PLANNED TODAY.


...REALLY?
IF YOU NEED HELP WITH YOUR SUMMER HOMEWORK, JUST ASK ME.

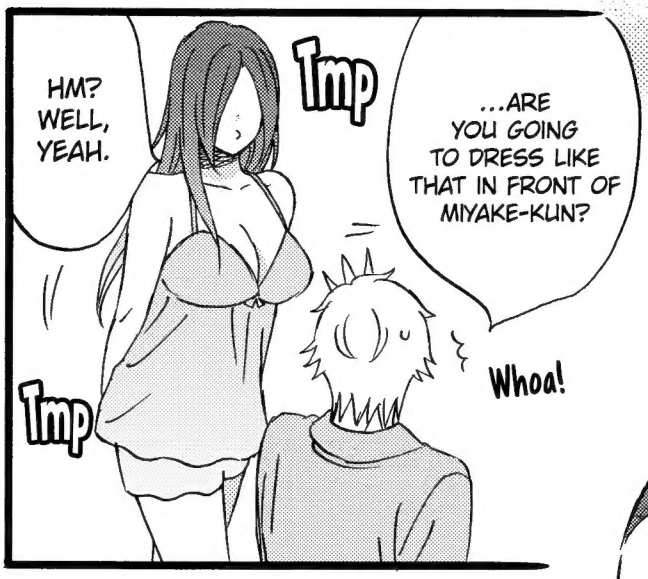



PHEW...

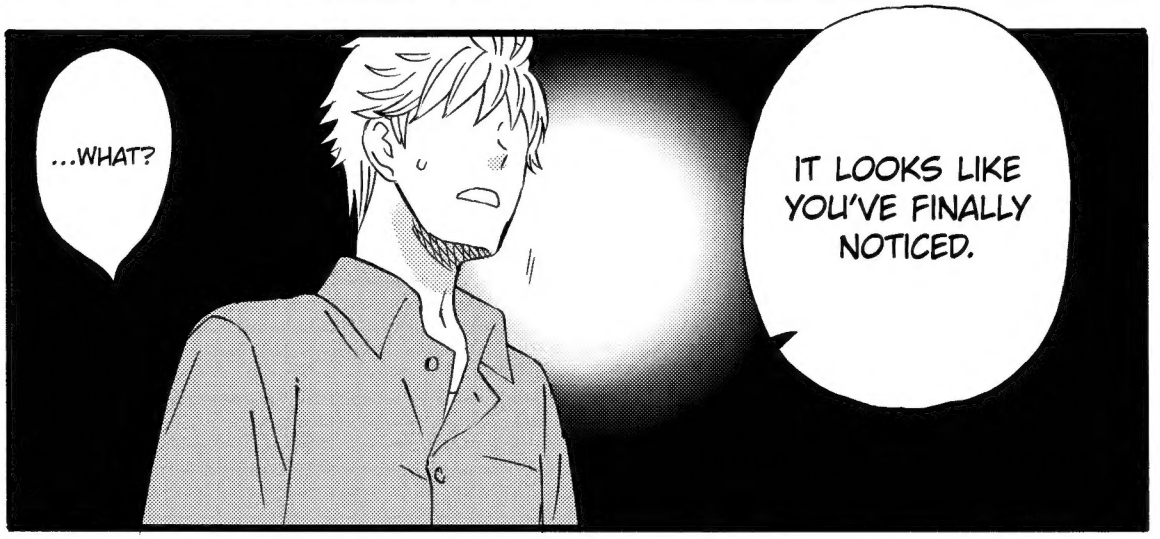


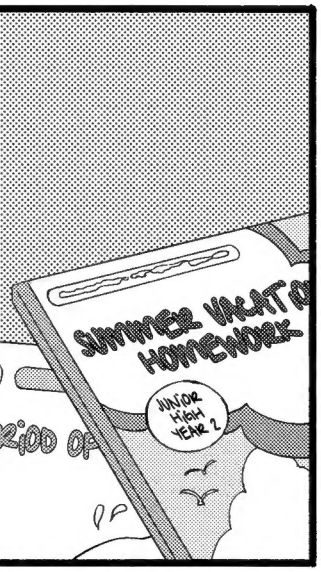


...

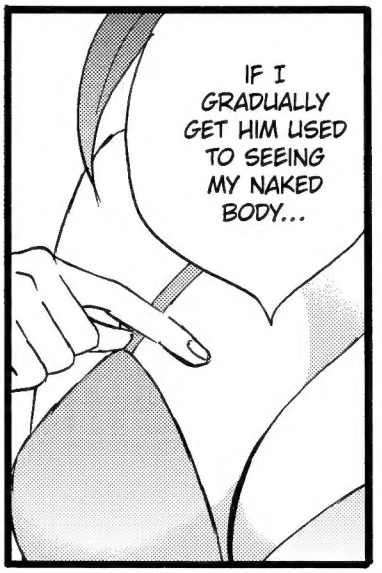

HM? WELL, YEAH.
Tmp
...ARE YOU GOING TO DRESS LIKE THAT IN FRONT OF MIYAKE-KUN?
Whoa!
Tmp

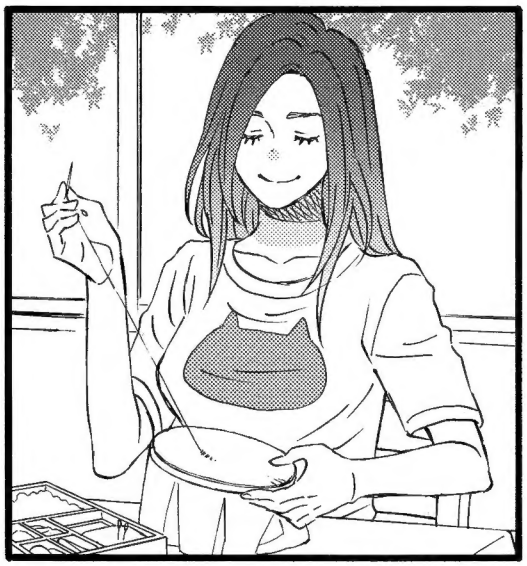
...
ACTUALLY, HAVEN'T YOU BEEN LESS CLOTHED AROUND HIM LATELY?
NO... YOU'RE PRETTY MUCH IN YOUR UNDERWEAR.
You're not even wearing a bra...
AS PROMISED, I'M WEARING CLOTHES.

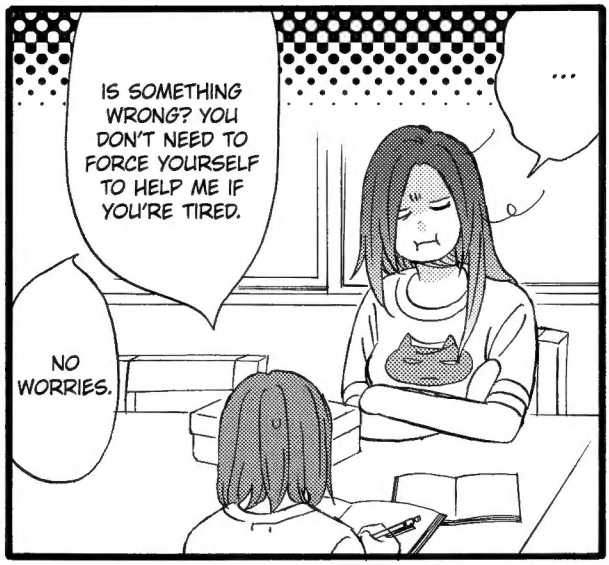

...WHAT?
IT LOOKS LIKE YOU'VE FINALLY NOTICED.

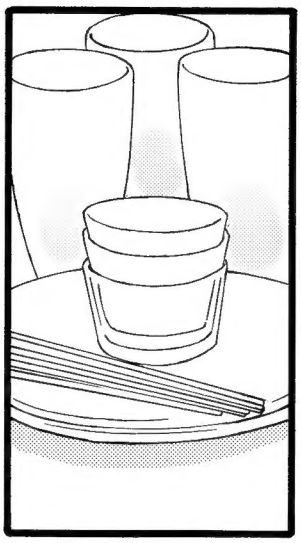

SUMMER VACATION HOMEWORK
JUNIOR HIGH YEAR 2

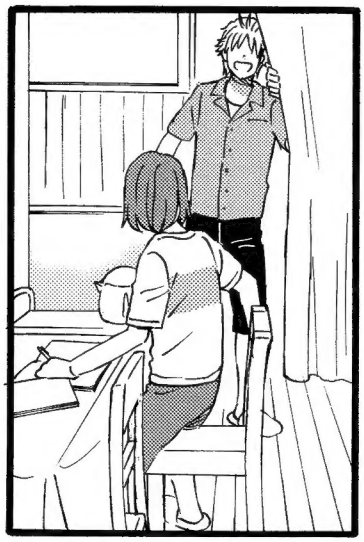
ONE DAY, MIYAKE WON'T BE BOTHERED EVEN IF I'M COMPLETELY NAKED...
WEAR THESE CLOTHES, PLEASE.

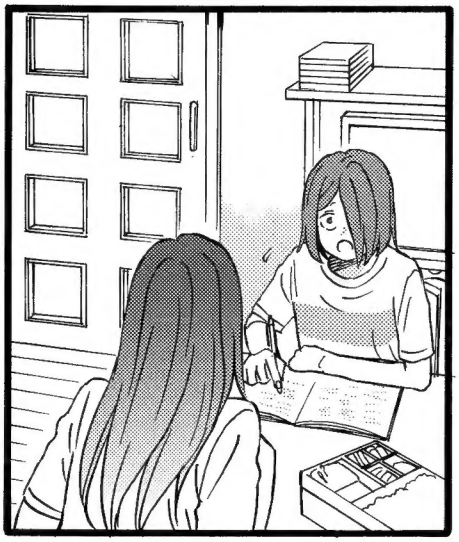

IF I GRADUALLY GET HIM USED TO SEEING MY NAKED BODY...

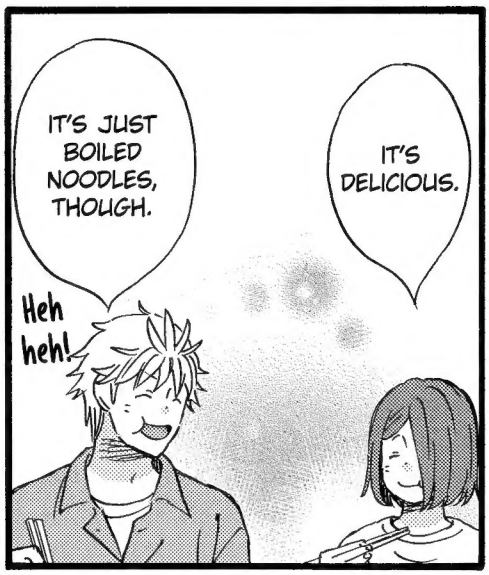


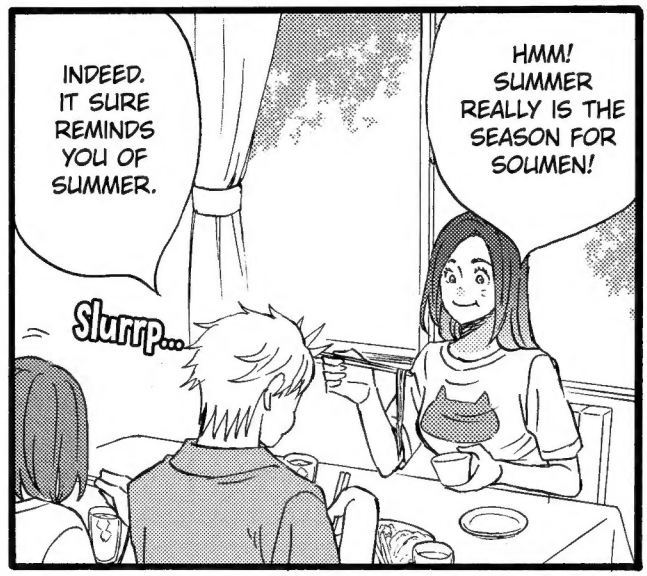

IS SOMETHING WRONG? YOU DON'T NEED TO FORCE YOURSELF TO HELP ME IF YOU'RE TIRED.
NO WORRIES.
...

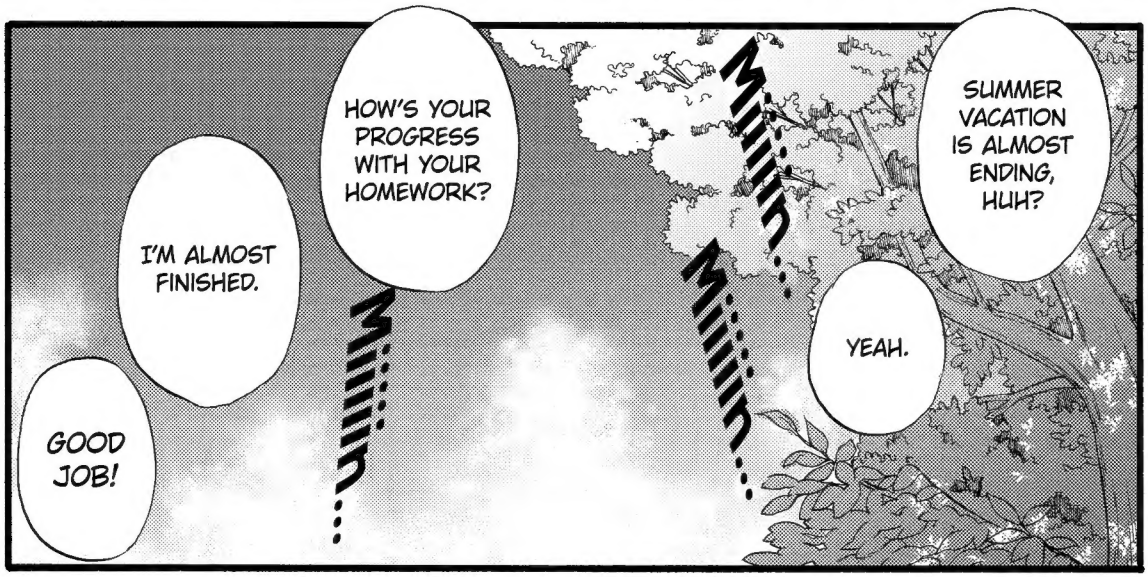




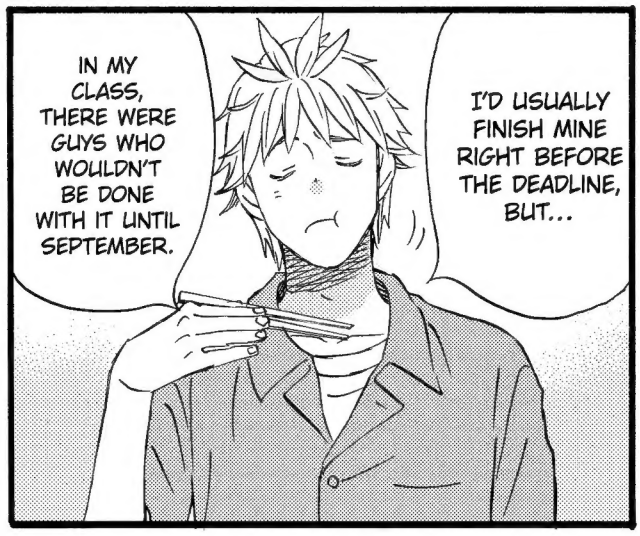



IT'S JUST BOILED NOODLES, THOUGH.
IT'S DELICIOUS.
Heh heh!

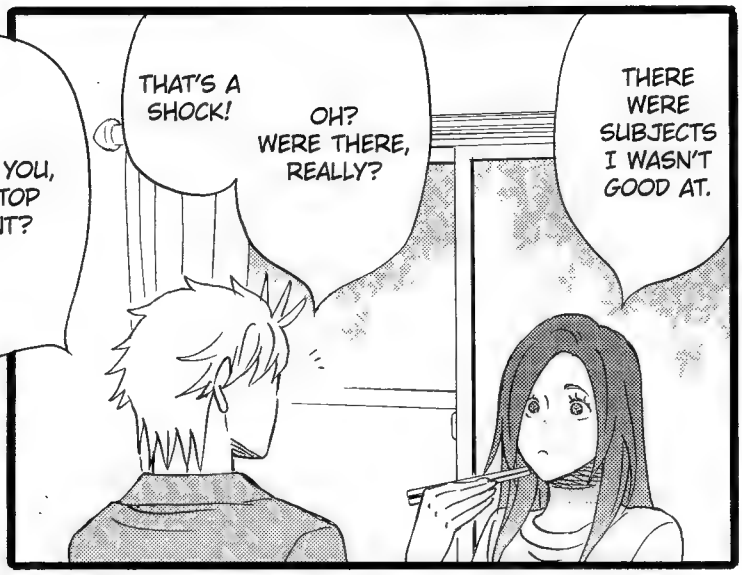

INDEED. IT SURE REMINDS YOU OF SUMMER.
HMM! SUMMER REALLY IS THE SEASON FOR SOUMEN!
Slurrp...

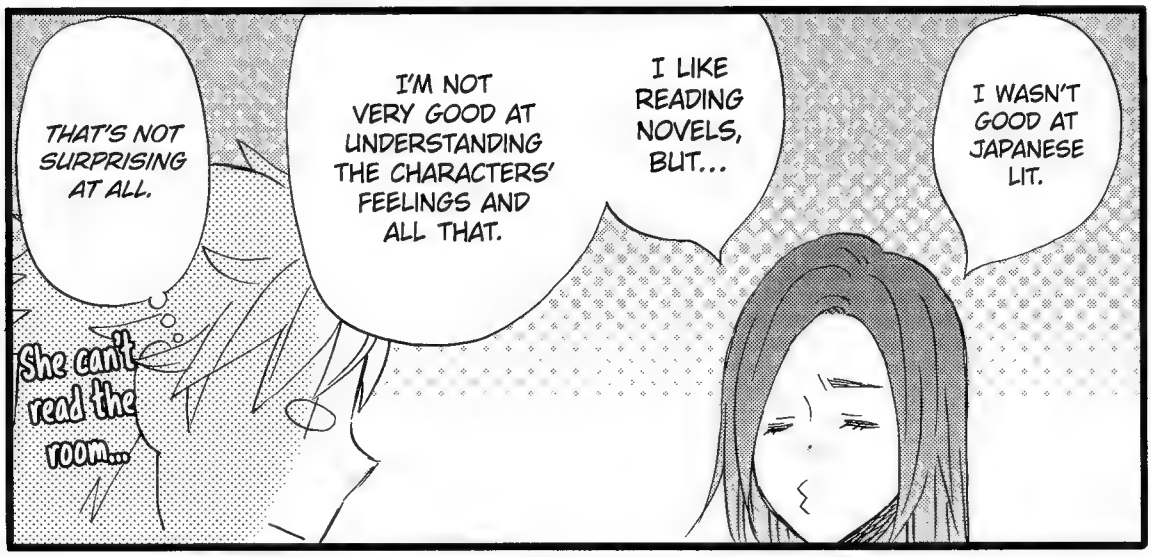

HOW'S YOUR PROGRESS WITH YOUR HOMEWORK?
I'M ALMOST FINISHED.
GOOD JOB!
Miiiin...
Miiiin...
Miiiin...
SUMMER VACATION IS ALMOST ENDING, HUH?
YEAH.

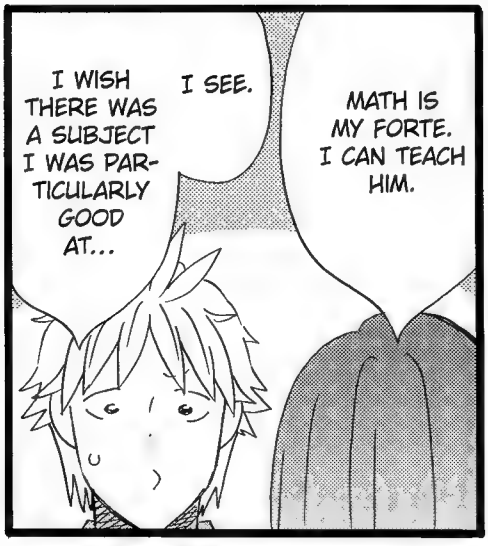
WHAT ABOUT YOU, ISHIMURA-SAN? I'M SURE YOU WERE THE TYPE WHO FINISHED THEIR HOMEWORK EARLY.
...NOT REALLY.
To get it out of the way.

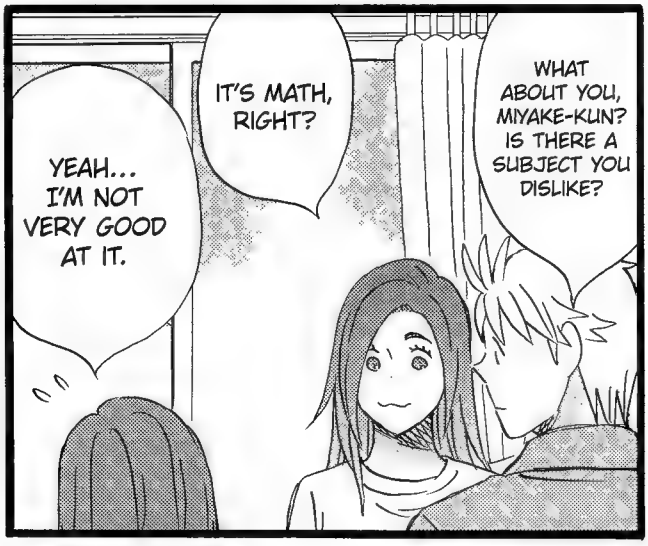

IN MY CLASS, THERE WERE GUYS WHO WOULDN'T BE DONE WITH IT UNTIL SEPTEMBER.
I'D USUALLY FINISH MINE RIGHT BEFORE THE DEADLINE, BUT...

YEAH, BUT...
WEREN'T YOU, LIKE, A TOP STUDENT?

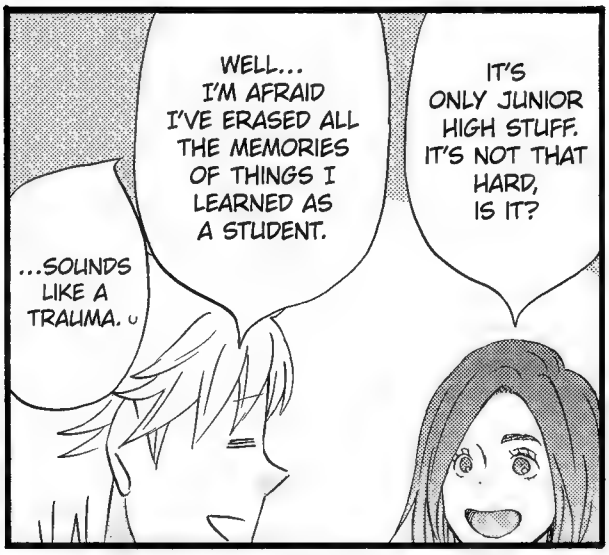

THAT'S A SHOCK!
OH? WERE THERE, REALLY?
THERE WERE SUBJECTS I WASN'T GOOD AT.

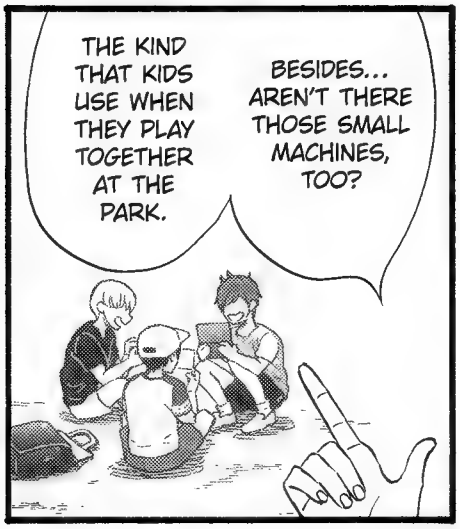

THAT'S NOT SURPRISING AT ALL.
She can't read the room...
I'M NOT VERY GOOD AT UNDERSTANDING THE CHARACTERS' FEELINGS AND ALL THAT.
I LIKE READING NOVELS, BUT...
I WASN'T GOOD AT JAPANESE LIT.

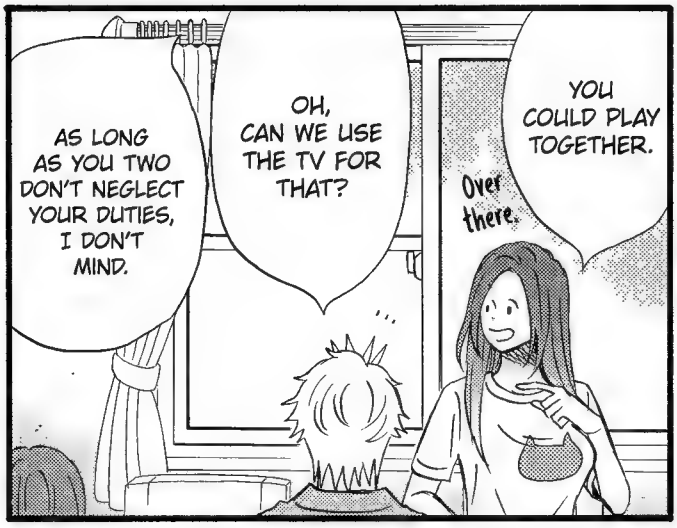

I WISH THERE WAS A SUBJECT I WAS PARTICULARLY GOOD AT...
I SEE.
MATH IS MY FORTE. I CAN TEACH HIM.


YEAH... I'M NOT VERY GOOD AT IT.
IT'S MATH, RIGHT?
WHAT ABOUT YOU, MIYAKE-KUN? IS THERE A SUBJECT YOU DISLIKE?

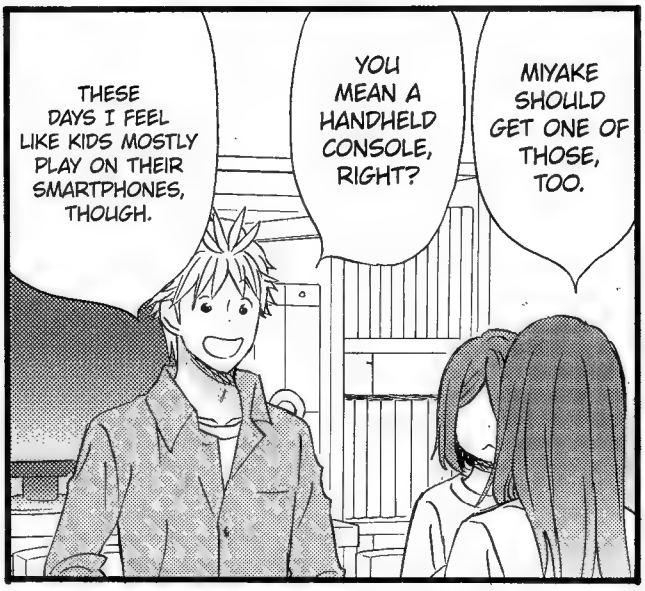
THAT'S NOT A BAD IDEA. KIDS LOVE VIDEO GAMES, RIGHT?
Heh heh!
BUT IF IT'S VIDEO GAMES, I CAN PROBABLY TEACH HIM...

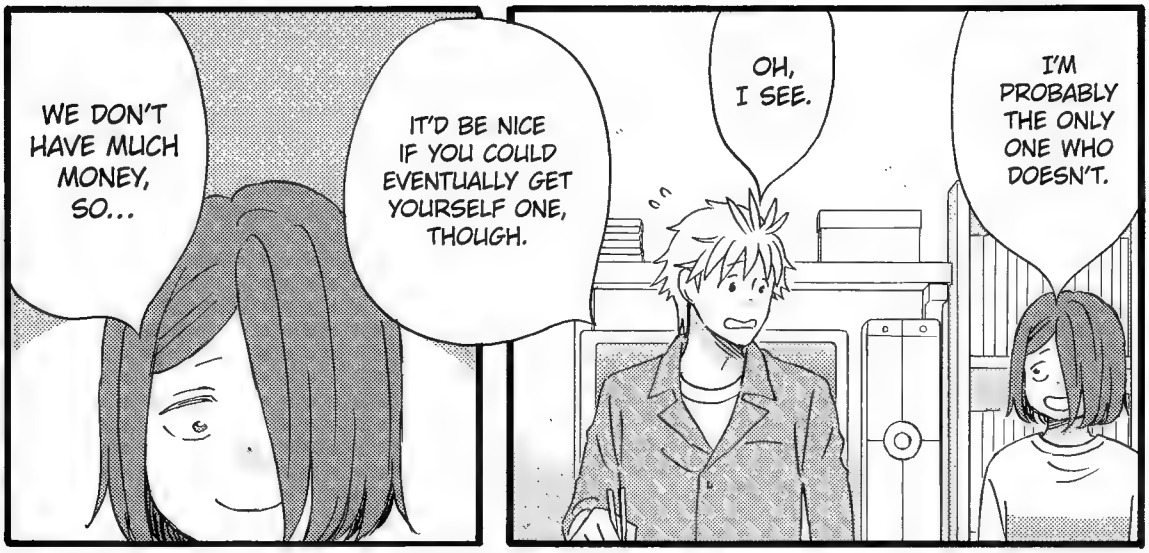

WELL... I'M AFRAID I'VE ERASED ALL THE MEMORIES OF THINGS I LEARNED AS A STUDENT.
IT'S ONLY JUNIOR HIGH STUFF. IT'S NOT THAT HARD, IS IT?
...SOUNDS LIKE A TRAUMA.

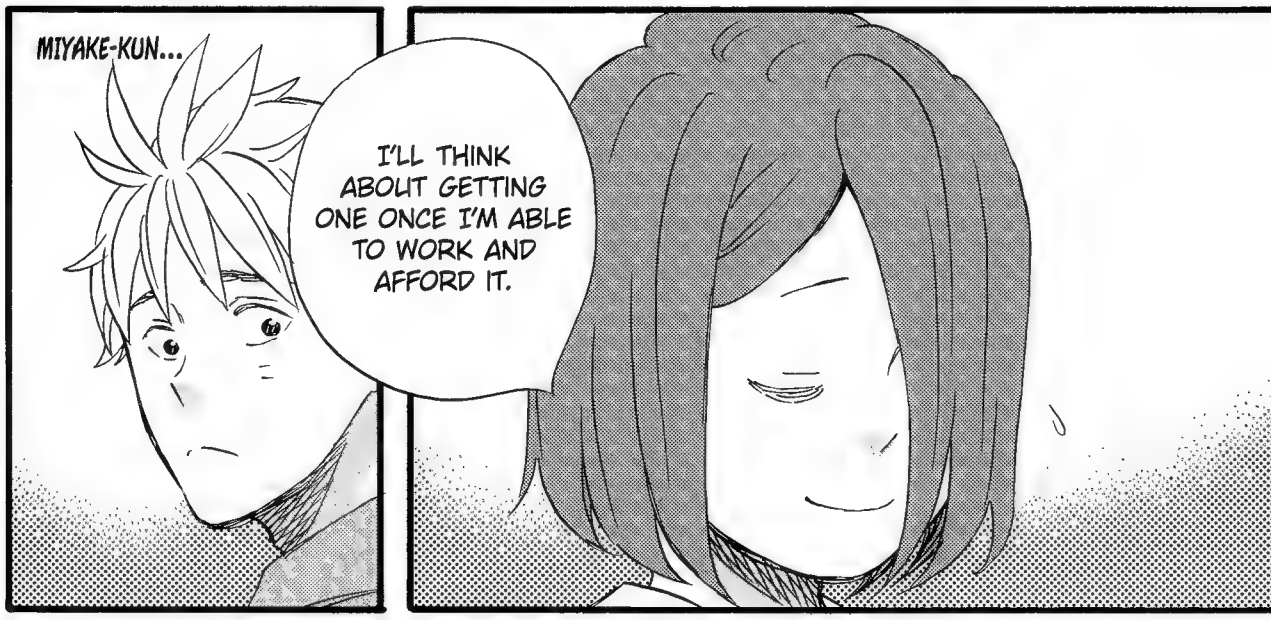

THE KIND THAT KIDS USE WHEN THEY PLAY TOGETHER AT THE PARK.
BESIDES... AREN'T THERE THOSE SMALL MACHINES, TOO?


AS LONG AS YOU TWO DON'T NEGLECT YOUR DUTIES, I DON'T MIND.
OH, CAN WE USE THE TV FOR THAT?
YOU COULD PLAY TOGETHER.
Over there.

NOT ALL JUNIOR HIGH STUDENTS HAVE MOBILE PHONES, I ASSUME?
WHAT ABOUT YOUR FRIENDS, MIYAKE-KUN?
...THEY ALL DO.

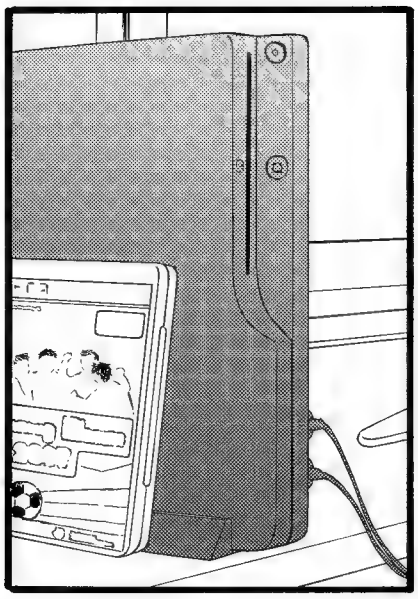

THESE DAYS I FEEL LIKE KIDS MOSTLY PLAY ON THEIR SMARTPHONES, THOUGH.
YOU MEAN A HANDHELD CONSOLE, RIGHT?
MIYAKE SHOULD GET ONE OF THOSE, TOO.

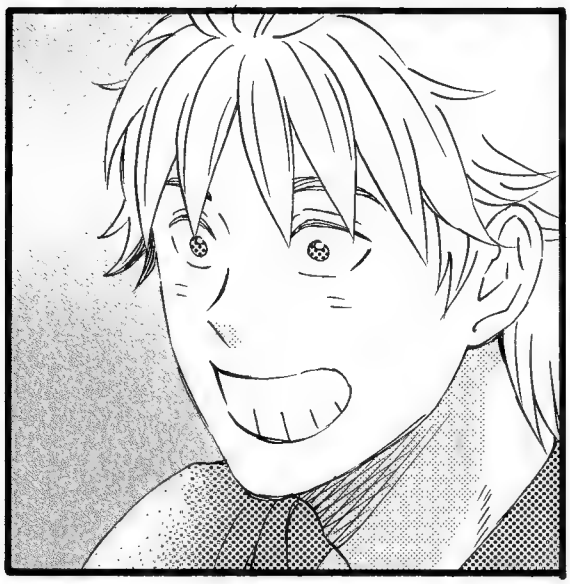

WE DON'T HAVE MUCH MONEY, SO...
IT'D BE NICE IF YOU COULD EVENTUALLY GET YOURSELF ONE, THOUGH.
OH, I SEE.
I'M PROBABLY THE ONLY ONE WHO DOESN'T.

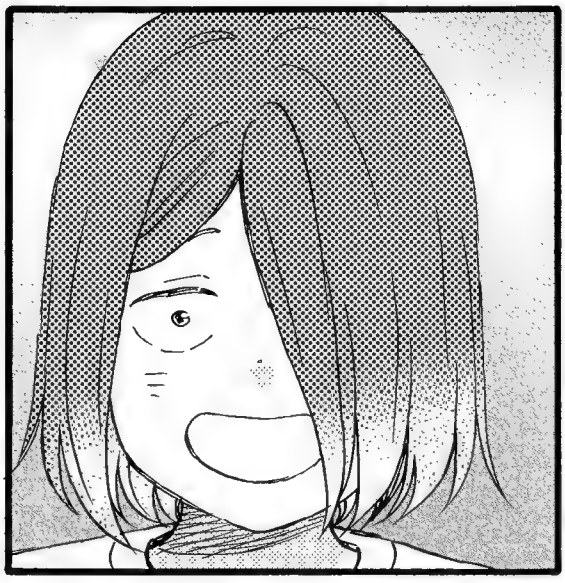

MIYAKE-KUN...
I'LL THINK ABOUT GETTING ONE ONCE I'M ABLE TO WORK AND AFFORD IT.

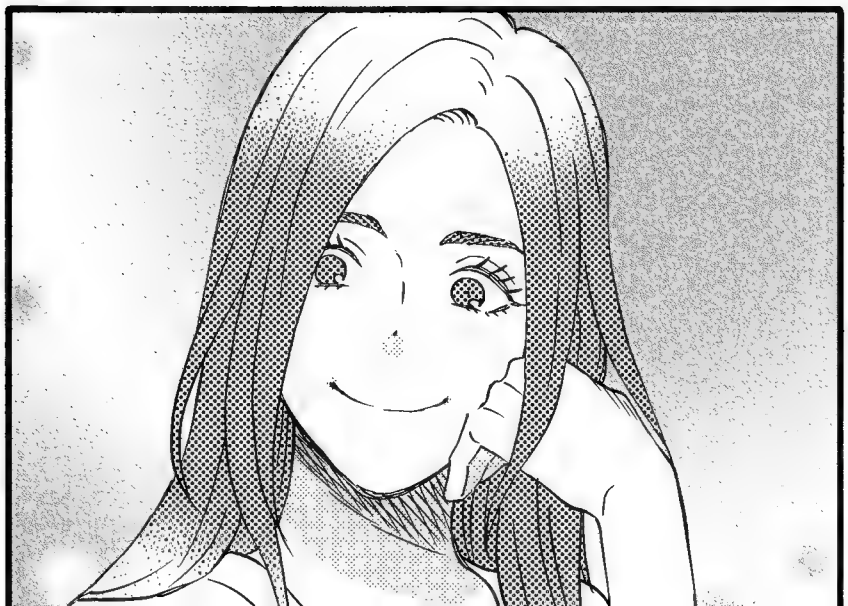
EVEN JUST WATCHING CAN BE ENTERTAIN-ING.
YOU SHOULD WATCH US, ISHIMURA-SAN.
LET'S PLAY TOGETHER AFTER YOU FINISH YOUR HOMEWORK.
SURE!
OHH...? I'M LOOKING FORWARD TO IT, THEN.

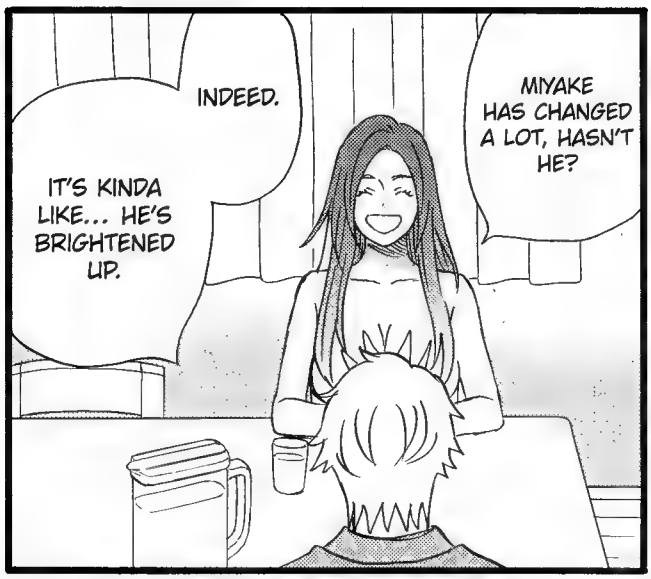
IT'S BEEN A WHILE, SO HOW ABOUT WE PLAY SOME GAMES TODAY?
ALL RIGHT!



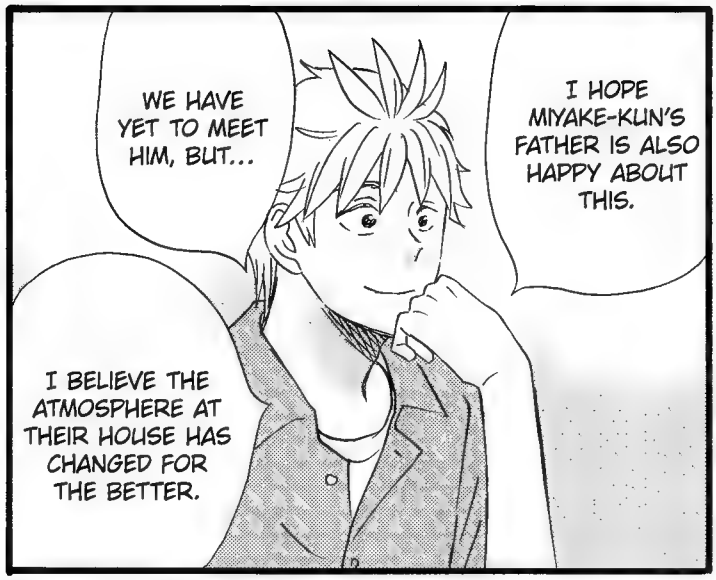


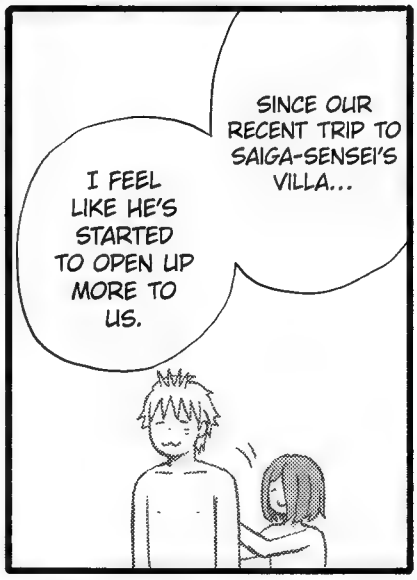


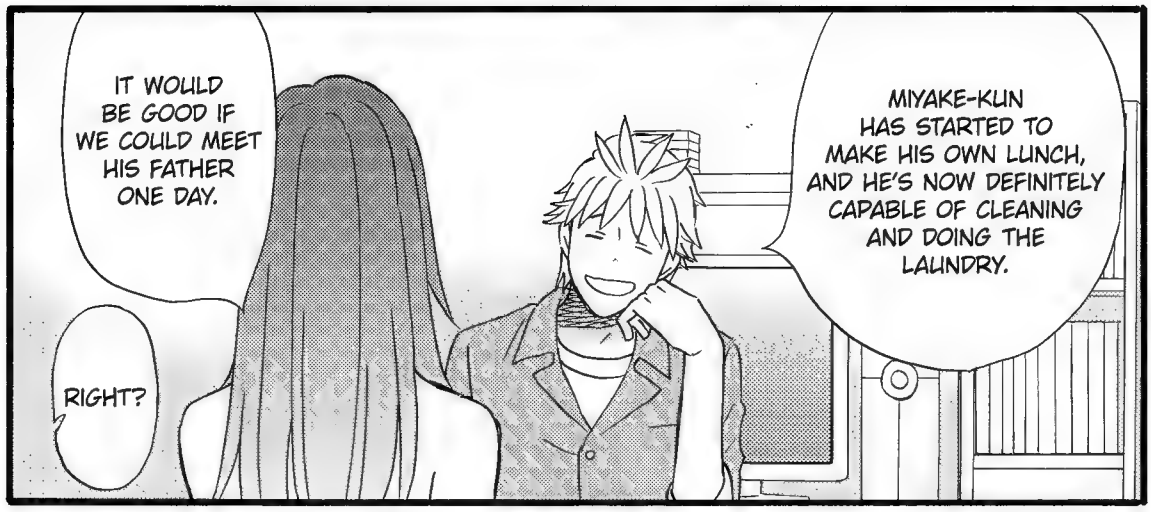


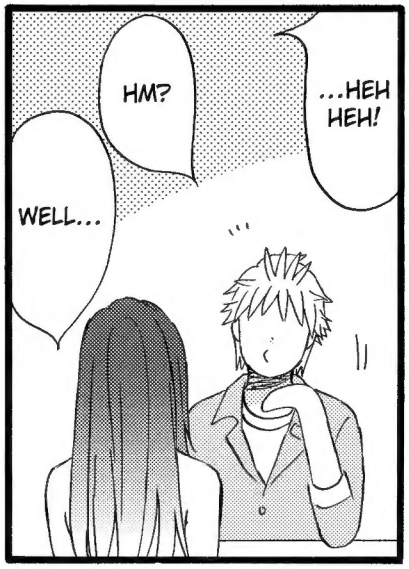

MIYAKE HAS CHANGED A LOT, HASN'T HE?
INDEED.
IT'S KINDA LIKE... HE'S BRIGHTENED UP.

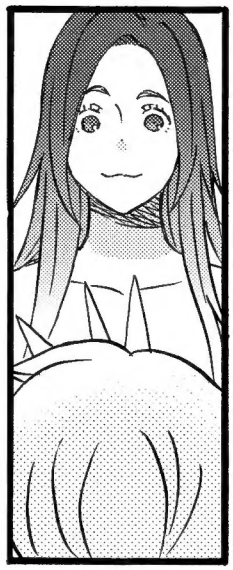
WELL THEN, SEE YOU TOMORROW.
SEE YA, MIYAKE.
YEAH! SEE YOU!


I HOPE MIYAKE-KUN'S FATHER IS ALSO HAPPY ABOUT THIS.
WE HAVE YET TO MEET HIM, BUT...
I BELIEVE THE ATMOSPHERE AT THEIR HOUSE HAS CHANGED FOR THE BETTER.

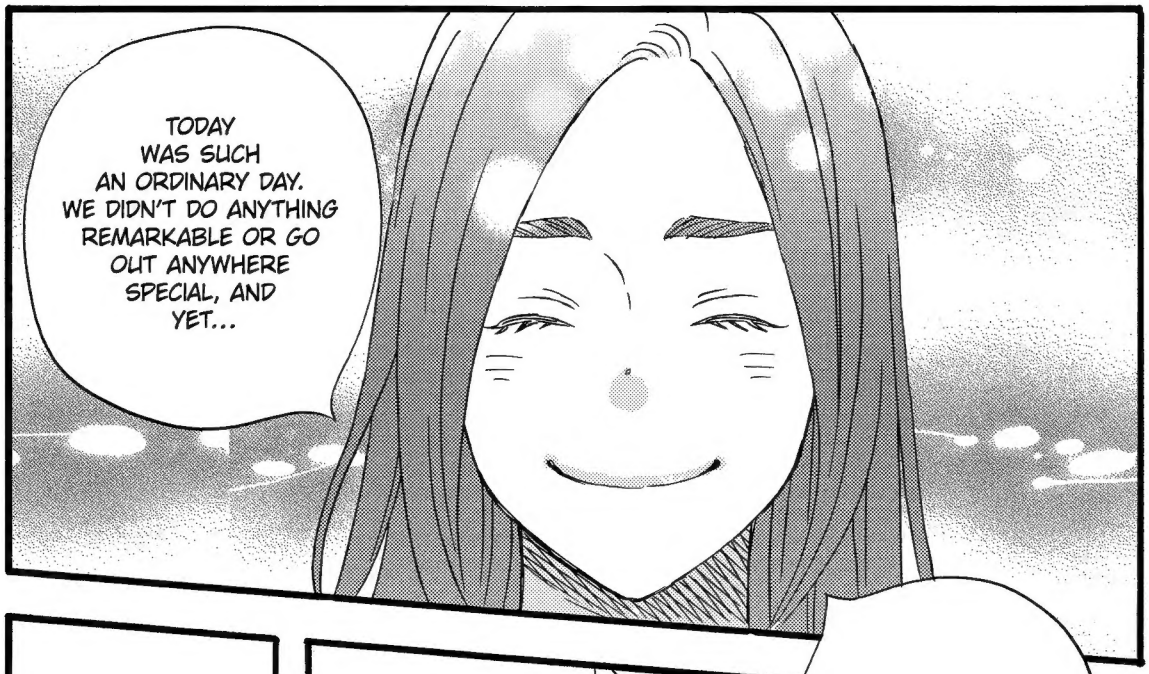

SINCE OUR RECENT TRIP TO SAIGA-SENSEI'S VILLA...
I FEEL LIKE HE'S STARTED TO OPEN UP MORE TO US.


MIYAKE-KUN HAS STARTED TO MAKE HIS OWN LUNCH, AND HE'S NOW DEFINITELY CAPABLE OF CLEANING AND DOING THE LAUNDRY.
IT WOULD BE GOOD IF WE COULD MEET HIS FATHER ONE DAY.
RIGHT?


HM?
...HEH HEH!
WELL...

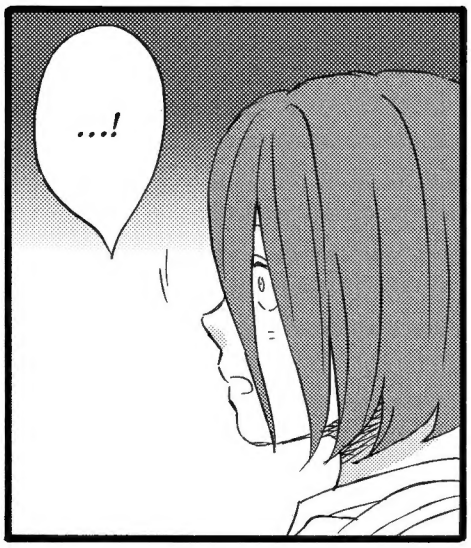


MIYAKE-KUN TOLD ME HIS DAD IS SO BUSY THAT HE CAN'T QUITE FIND THE TIME TO MEET US...

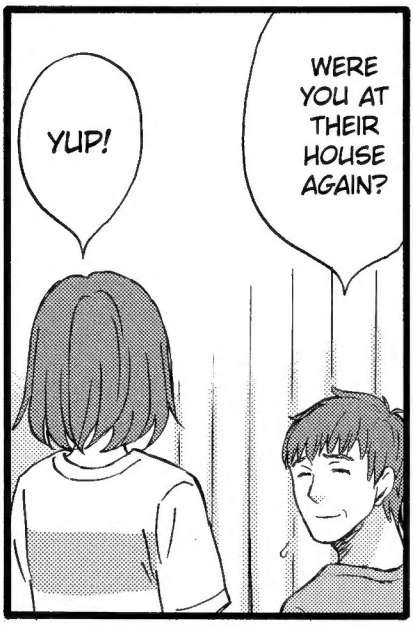

TODAY WAS SUCH AN ORDINARY DAY. WE DIDN'T DO ANYTHING REMARKABLE OR GO OUT ANYWHERE SPECIAL, AND YET...

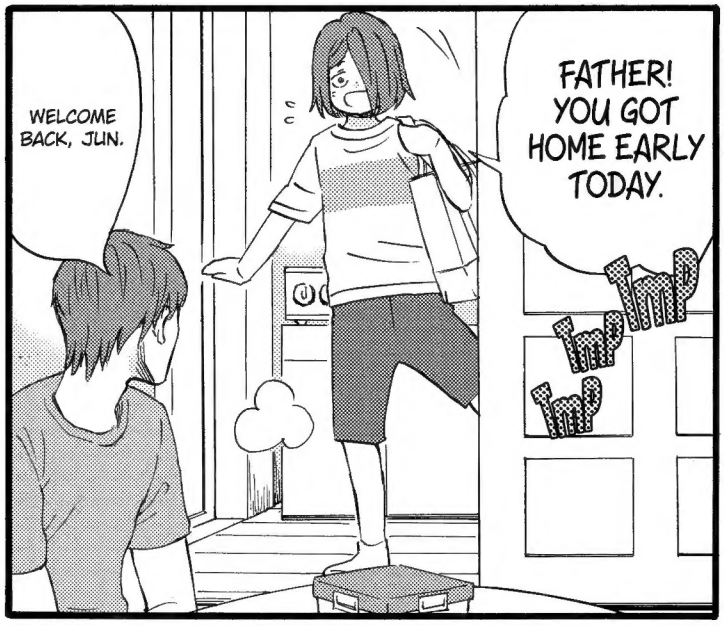
I had a lot of fun, too.

I WAS THINKING HOW FUN IT WAS.

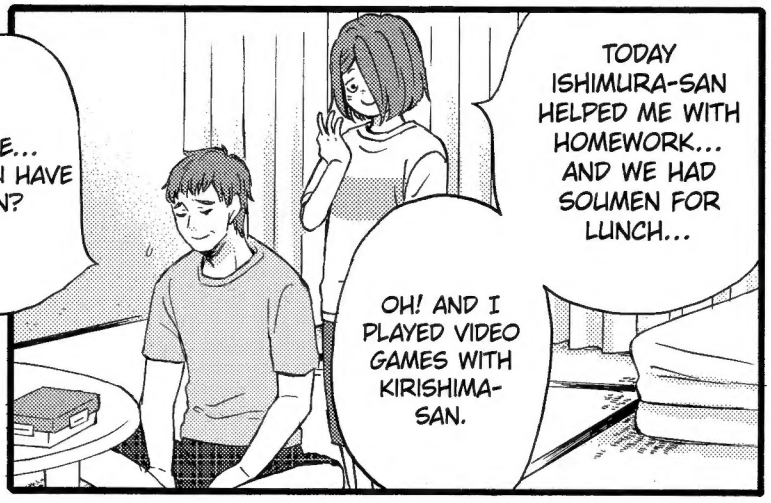

...!

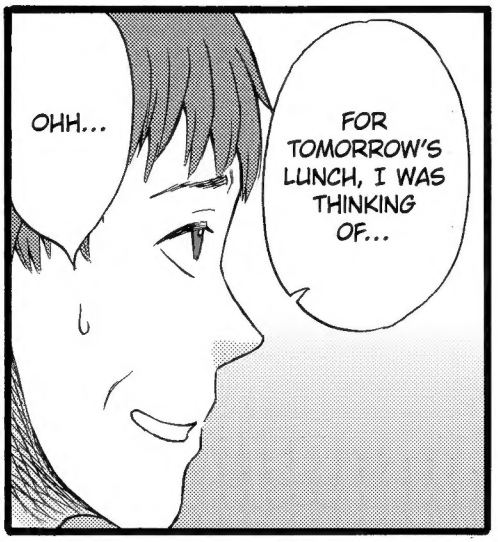
IT WOULD BE NICE IF MIYAKE-KUN ALSO FELT THAT WAY.

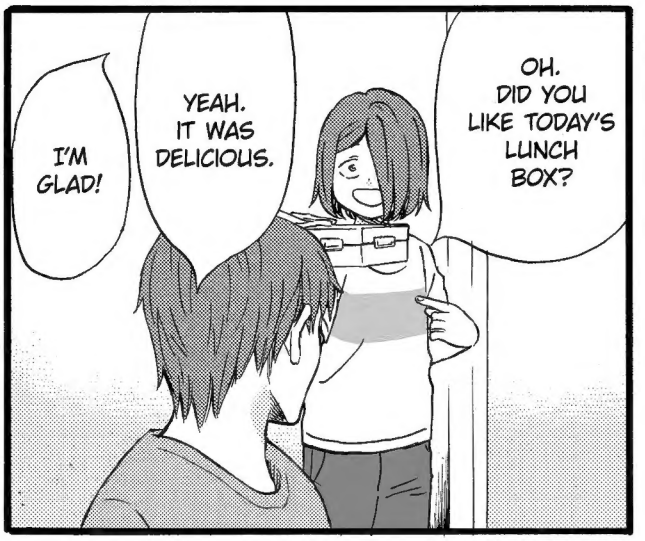

WERE YOU AT THEIR HOUSE AGAIN?
YUP!

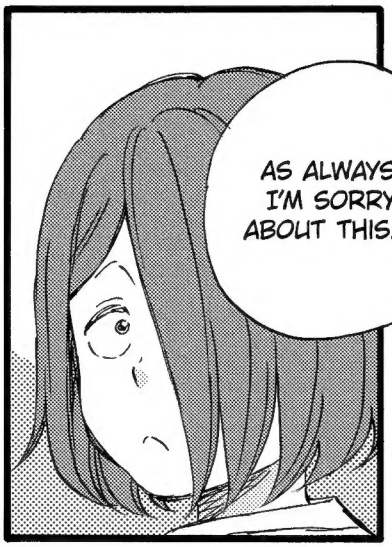

FATHER! YOU GOT HOME EARLY TODAY.
WELCOME BACK, JUN.

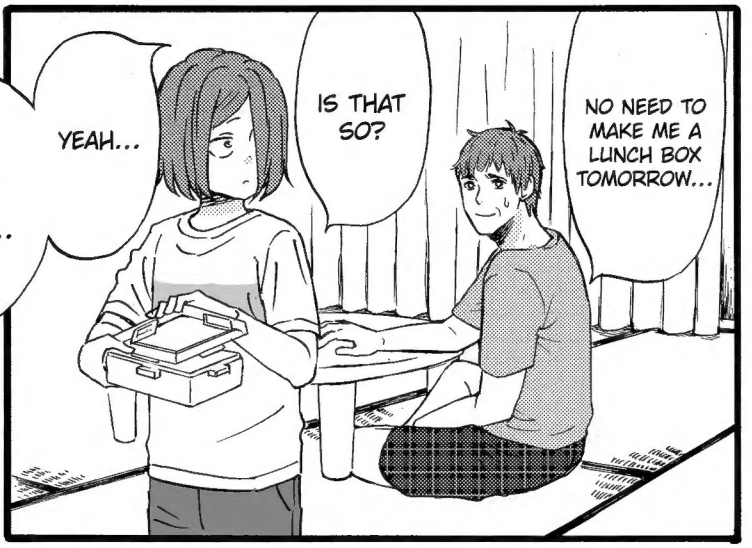
I SEE... DID YOU HAVE FUN?
YEAH!


TODAY ISHIMURA-SAN HELPED ME WITH HOMEWORK... AND WE HAD SOUMEN FOR LUNCH...
OH! AND I PLAYED VIDEO GAMES WITH KIRISHIMA-SAN.


OHH...
FOR TOMORROW'S LUNCH, I WAS THINKING OF...


OH. DID YOU LIKE TODAY'S LUNCH BOX?
YEAH. IT WAS DELICIOUS.
I'M GLAD!

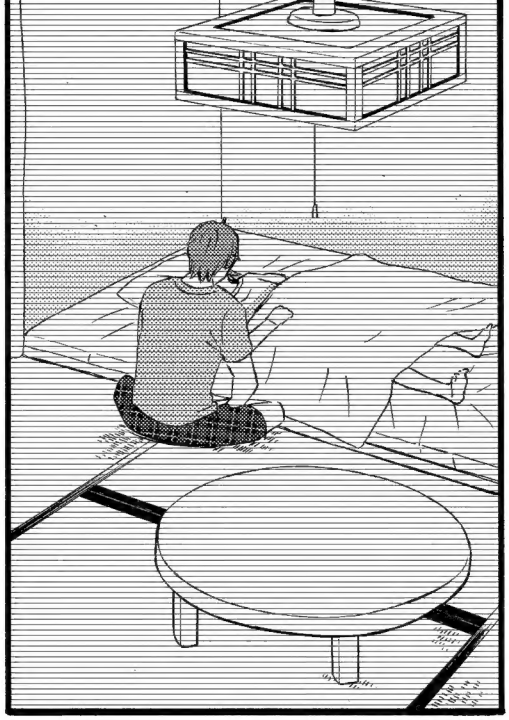

AS ALWAYS, I'M SORRY ABOUT THIS...


NO NEED TO MAKE ME A LUNCH BOX TOMORROW...
IS THAT SO?
YEAH...

...YOU'RE RIGHT.

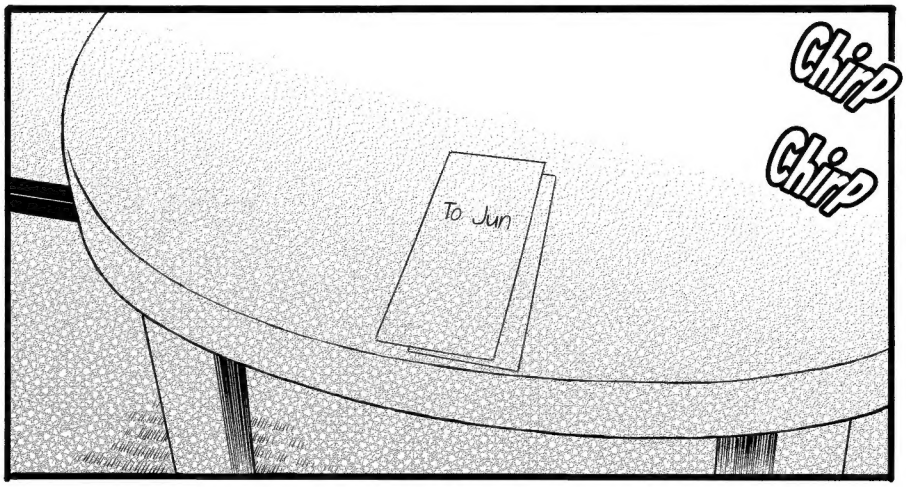
NO NEED TO APOLOGIZE.
INSTEAD, JUST SAY, "THANK YOU"!

Zzz
Zzz



THANK YOU...

Chirp
Chirp


Chirp
Chirp
To Jun